

## Zmluva o združenej dodávke plynu

(ďalej len „Zmluva“)

vrátane prevzatia zodpovednosti za odchýlku a zabezpečenia distribúcie plynu a súvisiacich služieb, uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

**Číslo Zmluvy: MVMCEESK00357G2024**

### 1. Zmluvné strany

#### Dodávateľ

**Obchodné meno** **MVM CEEnergy Slovakia**  
**S. r. o.**  
**Sídlo** Ivánska cesta 30/B, Bratislava  
 - mestská časť Ružinov 821 04  
**Zápis v registri** Obchodný register Mestského  
 súdu Bratislava III, Oddiel: Sro,  
 Vložka číslo:108033/B  
**V zastúpení** József István Fórizs,  
 Konateľ  
 Ing. Gabriel Urbán, PhD.,  
 Konateľ  
**IČO** 50060872  
**DIČ:** 2120175706  
**IČ DPH** SK2120175706  
**Bankové spojenie** UniCredit Bank Czech Republic  
**BIC/SWIFT** and Slovakia, a.s.  
 UNCRSKBX  
**IBAN** SK5611110000001367502001  
**Kontaktná osoba** Martina Chylikova  
**E-mail** martina.chylikova@ceenergy.sk  
 (ďalej len „Dodávateľ“)

#### Odberateľ

**Obchodné meno** **Divadlo Jána Palárika v**  
**Trnave**  
**Sídlo** Trojičné námestie 2, 917 01  
 Trnava  
**Korešpondenčná** Trojičné námestie 2, 917 01  
**adresa** Trnava  
**Zápis v registri**  
**V zastúpení** Mgr. art. Zuzana Hekel  
**IČO** 00228681  
**DIČ** 2021133609  
**IČ DPH** SK2021133609  
**Bankové spojenie** Štátna pokladnica  
**IBAN** SK7281800000007000497418  
**Kontaktná osoba** Mgr. Katarína Makýšová  
**E-mail** katarina.makysova@djp.sk  
 (ďalej len „Odberateľ“)

Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva sa spravuje ustanoveniami zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o energetike“) a zákona č. 250/2012 Z.

## Contract on integrated gas supply

(hereinafter only as "Contract")

including take-over of the responsibility for deviation and provision of gas distribution and related services concluded according to Article 269 point 2 of the legal act n.513/1991 Coll. Commercial Code as amended.

**Number of the Contract: MVMCEESK00357G2024**

### 1. Contractual parties

#### Supplier

**Business name** **MVM CEEnergy Slovakia**  
**S. r. o.**  
**Registered office** Ivánska cesta 30/B, Bratislava  
 - mestská časť Ružinov 821 04  
**Registered in** Commercial register of City  
 Court Bratislava III, Section:  
 Sro, Insert n.: 108033/B  
**Represented by** József István Fórizs,  
 Managing director  
 Ing. Gabriel Urbán, PhD.,  
 Managing director  
**Company ID** 50060872  
**Tax ID** 2120175706  
**VAT n.** SK2120175706  
**Bank connection** UniCredit Bank Czech Republic a  
**BIC/SWIFT** Slovakia, a.s.  
 UNCRSKBX  
**IBAN** SK5611110000001367502001  
**Contact person** Martina Chylikova  
**E-mail** martina.chylikova@ceenergy.sk  
 (hereinafter only as "Supplier")

#### Client

**Business name** **Divadlo Jána Palárika v**  
**Trnave**  
**Registered office** Trojičné námestie 2, 917 01  
 Trnava  
**Correspondence** Trojičné námestie 2, 917 01  
**address** Trnava  
**Registered in**  
**Represented by** Mgr. art. Zuzana Hekel  
**Company ID** 00228681  
**Tax ID** 2021133609  
**VAT n.** SK2021133609  
**Bank connection** Štátna pokladnica  
**IBAN** SK7281800000007000497418  
**Contact person** Mgr. Katarína Makýšová  
**E-mail** katarina.makysova@djp.sk  
 (hereinafter only as "Client")

The Contractual parties agreed that Contract is regulated by the provisions of the legal act n.251/2012 Coll. on energetics and amending certain legal acts as amended (hereinafter only as "Legal act on energetics") and legal



z. o regulácii v sieťových odvetviach a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Zmluvné strany sa takisto dohodli, že pre účely tejto Zmluvy majú odborné pojmy a terminológia význam v súlade so Zákonom o energetike a Vyhláškou Úradu pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „ÚRSO“) č. 208/2023 Z.z., ktorou sa ustanovujú pravidlá pre fungovanie vnútorného trhu s plynom v platnom znení a ostatných súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov vzťahujúcich sa na plynárenstvo.

## 2. Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Dodávateľa:

- a) dodávať plyn do odberných miest odberateľa špecifikovaných v Prílohe č. 3 tejto zmluvy (ďalej len „OM“) za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve a Všeobecných obchodných podmienkach vydávaných Dodávateľom, ktorých znenie platné a účinné v deň podpisu tejto zmluvy tvorí Prílohou č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „VOP“),
- b) poskytnúť Odberateľovi službu štruktúrovania, pod ktorou sa pre účely tejto Zmluvy rozumie zabezpečenie pokrytia sezónneho charakteru dodávok plynu na základe preukázaných potrieb Odberateľa;
- c) prevziať za Odberateľa zodpovednosť za odchýlku za odberné miesto voči zúčtovateľovi odchýlok,
- d) zabezpečiť pre Odberateľa prepravu a distribúciu plynu a služby spojené s dodávkou plynu (ďalej len „distribučné služby“).

2. Predmetom tejto Zmluvy je tiež záväzok Odberateľa, dodaný plyn v dohodnutom zmluvnom množstve (ďalej len „ZM“) odobrať a zaplatiť Dodávateľovi v Zmluve dohodnutú cenu za jeho dodávku a za distribučné služby, špecifikované v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy.

3. Ustanovenia tejto Zmluvy majú prednosť pred ustanoveniami VOP. V prípade zmeny VOP sa vzájomné práva a povinnosti riadia novým znením VOP odo dňa účinnosti zmeny.

4. Dodávateľ a Odberateľ sa zaväzujú pri plnení predmetu tejto Zmluvy dodržiavať platné právne predpisy Slovenskej republiky, technické podmienky a prevádzkový poriadok prevádzkovateľa distribučnej siete (ďalej len „PDS“). Identifikačné údaje PDS sú uvedené v Prílohe č. 3 tejto Zmluvy.

act n.250/2012 Coll. on regulation in network industry and amending certain legal acts as amended.

The Contractual parties agreed that for the purpose of this Contract the specific terms and terminology have the meaning according to the Energy Act and the Decree of the Office for Regulation of Network Industries (hereinafter referred to as "ÚRSO") No. 208/2023 Coll. by which the rules for functioning of the internal market with gas are given and other general binding legal regulations regarding the gas industry.

## 2. Subject matter of the Contract

1. Subject matter of this Contract is the obligation of the Supplier to:

- a) supply gas to the delivery points of the client specified in Annex no.3 of this contract (hereinafter only as "DP") under the conditions agreed in this Contract and the General terms and conditions issued by the Supplier of which wording, valid and effective on the date of signing of this Contract, forms Annex no.1 to this Contract (hereinafter only as "GTC"),
- b) provide structuring service to the Client under which securing coverage of the seasonal character of gas supplies based on proven Client's needs is understood for the purpose of this Contract ;
- c) take over the responsibility of the Client for deviation at the delivery point against the person providing settlement of deviation,
- d) provide to the Client the transport and gas distribution and services related to gas distribution (hereinafter as „ distribution services“).

2. Subject matter of this Contract is also the obligation of the Client to take over the supplied gas in the agreed quantity (hereinafter as "CQ") and pay to the Supplier the price for its supply and distribution services agreed in the Contract and specified in Annex no.2 of this Contract.

3. Provisions of this Contract prevail over the provisions of the GTC. In case of changes of the GTC, the mutual rights and obligations are regulated by the new wording of the GTC from the date of the effectiveness of the changes.

4. Supplier and the Client undertake at realization of the subject matter of this Contract to follow the legal regulations valid in the Slovak Republic, technical conditions and administration rules of the operator of the distribution network (hereinafter only as "ADN"). Identification data of ADN are stated in the Annex no.3 to this Contract.



### 3. Dodávka plynu

1. Zmluvné strany sa dohodli na dodávke plynu v zmluvnom množstve (ďalej len „ZM“), ktoré Odberateľ objednal a zaväzuje sa odobrať v OM počas trvania Zmluvy podľa podmienok produktu uvedených v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy a ktoré je Dodávateľ povinný zabezpečiť.
2. Zmluvné strany sa tiež dohodli pre OM zaradené do distribučných tarifných skupín 9-26 na dennom maximálnom množstve (ďalej len „DMM“), špecifikovanom v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy, ktorým je maximálne množstvo plynu, ktoré je Odberateľ oprávnený odobrať na OM v ktorýkoľvek deň z distribučnej siete počas trvania tejto Zmluvy. V prípade, ak Odberateľ v ktoromkoľvek dni na ktoromkoľvek OM odoberie množstvo plynu presahujúce Zmluvou dohodnuté DMM, Odberateľ zaplatí Dodávateľovi za určitý počet prekročení DMM v danom mesiaci za objem prekročenia na výstupnom bode z distribučnej siete nad príslušný limit sadzbu v zmysle platného cenníka PDS v čase dodávky plynu, ktorú by bol povinný zaplatiť, keby mal pre toto obdobie uzatvorenú samostatnú zmluvu o distribúcii plynu do príslušného OM.

Ak počas daného mesiaca v ktoromkoľvek dni Odberateľ odobral množstvo plynu presahujúce DMM uvedené v Zmluve na jednom alebo na viacerých OM, a súčasne v tomto dni došlo voči Dodávateľovi k uplatneniu poplatku za prekročenie dennej distribučnej kapacity na vstupnom bode do distribučnej siete v zmysle platného cenníka PDS, Odberateľ popri poplatku uvedenom v predchádzajúcej vete tohto bodu zaplatí za objem prekročenia DMM nad príslušný limit na každom príslušnom OM aj poplatok za prekročenie dennej distribučnej kapacity na vstupnom bode v zmysle platného cenníka PDS, ktorý by bol povinný zaplatiť, keby mal pre toto obdobie uzatvorenú samostatnú zmluvu o distribúcii plynu do príslušného OM.

3. Dohodnuté ZM a DMM pre OM Odberateľa sú uvedené v Prílohe č. 2 Zmluvy.
4. Odberateľ sa zaväzuje počas trvania Zmluvy svojím odberom plynu dodržať dohodnuté ZM a DMM.
5. Zmluvné strany sa dohodli na podieloch odberu plynu zo ZM pripadajúcich na jednotlivé kalendárne mesiace uvedené v Prílohe č. 3 tejto Zmluvy, a to najmä kvôli potrebe plánovania odberu plynu a stanovenia preddavkových platieb.

### 3. Gas supply

1. Contractual parties agreed on gas supply in contractual quantity ( hereinafter only as "CQ") that was ordered by the Client and undertakes to take over at DP during the duration of the Contract according to the conditions of the products given in Annex no.2 to this Contract and that shall be supplied by the Supplier.
2. Contractual parties also agreed for the DP given in the distribution tariff groups 9-26 on maximum daily quantity (hereinafter only as "MDQ"), specified in Annex no.2 to this Contract, that is the maximum gas quantity that the Client is entitled to take over at the DP from the distribution network in any day during the duration of this Contract. In case on any days, and at any DP, the client takes over the gas quantity exceeding the MDQ agreed in the contract, the Client shall pay to the Supplier for the given number of exceeded MDQ in a given month for the exceeded volume at the exit point of the network above the relevant limit the rate according to the valid price list of ADN at the time of gas supply that he would be obliged to pay if he had enclosed a separate contract on gas distribution to the relevant DP for this period.

If during the given month at any day the Client took over the gas quantity exceeding the MDQ stated in the Contract at one or more DP and at the same time the fee for exceeding the daily distribution capacity at the point of entry to the distribution network was applied against the Supplier according to the valid pricelist of the ADN, besides the fee given in the previous sentence of this point the Client shall pay the fee for the exceeded quantity of the MDQ above the relevant limit at each DP that he was obliged to pay if he has concluded a the separate contract on gas distribution to the relevant DP for this period.

3. Agreed CQ and MDQ for the DP of the Client are stated in Annex no.2 to the Contract.
4. The Client undertakes to respect the agreed CQ and MDQ by his take-over of gas during the duration of the Contract.
5. Contractual parties agreed on the quantity of the take-over of gas from the CQ for individual calendar months stated in Annex no.3 to this Contract and mainly due to the need for planning of gas take over and specification of advance payments.



6. Za plyn dodaný podľa tejto Zmluvy je považovaný plyn, ktorý prešiel meradlom v OM, v množstve, ktoré Dodávateľovi poskytol PDS podľa osobitných predpisov upravujúcich meranie a odovzdávanie údajov a podľa Prevádzkového poriadku PDS. Odpočty nameraných údajov v OM uskutočňuje PDS.
7. Množstvo plynu dodaného podľa tejto zmluvy je merané v m<sup>3</sup> a obchodnou jednotkou pre fakturáciu je MWh. Prepočet z m<sup>3</sup> na MWh sa riadi vyhláškou Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky č. 269/2012 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o zásadách prepočtu objemových jednotiek množstva na energiu a podmienky, za ktorých sa vykonáva určenie objemu plynu a spaľovacieho tepla objemového.

#### 4. Cena a platobné podmienky

1. Odberateľ je povinný zaplatiť Dodávateľovi cenu za združenú dodávku plynu a súvisiace plnenia (ďalej len „Cena“) pozostávajúcu z týchto položiek:
  - a) cena za dodávku plynu, službu štruktúrovania a prevzatie zodpovednosti za odchýlku uvedená v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy,
  - b) cena za prepravu a skladovanie plynu uvedená v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy,
  - c) cena za distribúciu plynu v súlade s v čase dodávky platnými cenovými rozhodnutiami Úradu pre reguláciu sieťových odvetví.
  - d) k cenám uvedeným pod písm. a), b) a c) tohto článku sa pripočítava DPH, prípadne ďalšie dane a poplatky stanovené príslušnými právnymi predpismi, a to vo výške a spôsobom stanoveným príslušnými právnymi predpismi.
2. Fakturačným obdobím pre dodávku plynu do OM podľa tejto Zmluvy je obdobie, za ktoré sa vykonáva vyúčtovanie odberu plynu.
3. Odberateľ v OM s mesačným odpočtom (fakturačné obdobie 1 mesiac) sa zaväzuje za dodávku plynu, uhradiť faktúru za preddavkovú platbu vrátane DPH, spotrebnej dane a distribučných poplatkov a to v priebehu príslušného fakturačného obdobia na účet Dodávateľa vo výške 80% z predpokladanej hodnoty mesačnej fakturácie k 15. dňu v mesiaci. Vyúčtovacia faktúra, so zohľadnením pravidelných mesačných preddavkových platieb je splatná v 21. deň od dátumu jej vystavenia.
4. Odberateľ v OM s ročným odpočtom (fakturačné obdobie 1 rok) sa zaväzuje za dodávku plynu, uhrádzať faktúry za preddavkové platby vrátane DPH,

6. Gas supplied according to this contract is considered a gas that passed through measuring instrument at the DP in a quantity that was provided by ADN to the Supplier according to specific regulations regulating the measurement and data hand over and Administration rules of the ADN. Deductions of measured data at DP is realized by the ADN.
7. Quantity of the gas supplied according to this contract is measured in m<sup>3</sup> and the business unit for invoicing is MWh. The calculation from m<sup>3</sup> for MWh is regulated by the Decree of Ministry of Economy of the Slovak Republic n.269/2012 Coll by which the details on principles of business unit calculation of quantity for energetics and conditions under which the gas quantity is specified and quantity heat combustion.

#### 4. Price and payment conditions

1. Client is obliged to pay to the Supplier the price for combined gas supply and the related fulfilment (hereinafter only as „ Price“) consisting of these parts:
  - a) price for gas supply, structuring service and take over the responsibility for deviation stated in Annex no.2 to this Contract,
  - b) price for transport of gas according to Annex no. 2 of this Contract,
  - c) price for gas distribution according to decision on price by The Office for Regulation of Network Industries valid at the time of supply.
  - d) the VAT, other taxes and fees given by relevant legal regulations, in the amount of and in a way given by relevant legal regulations shall be added to the prices stated under lett. a), b) and c) of this article.
2. The period for which the settlement of gas take-over is realized shall be the invoicing period for gas supply to the DP according to this Contract.
3. The Client with monthly meter reading at the DP (invoicing period of 1 month) undertakes to pay for the gas supply invoice for advance payment including VAT, excise duty and distribution fees and during the steady invoicing period to the account of the Supplier in the amount of 80% of the presumed value of monthly invoicing to the 15th day of the month. The settlement invoice with regards on regular monthly presumed payment is due on the 21st day from the day of its issue.
4. The Client with a yearly meter reading at the DP (invoicing period 1 year) undertakes to pay for the gas supply invoices for advance payment including



spotrebnej dane a distribučných poplatkov pravidelne 1x mesačne v rovnomernej výške predpokladaného mesačného odberu a to v priebehu príslušného fakturačného obdobia na účet Dodávateľa 12-krát k 15. dňu v mesiaci. Vyúčtovacia faktúra, so zohľadnením pravidelných mesačných preddavkových platieb je splatná v 21. deň od dátumu jej vystavenia.

5. Spôsob platby: bankovým prevodom.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že Odberateľ bude preddavkové platby podľa predošlých bodov platiť na základe Rozpisu preddavkov v zmysle VOP (body 5.6 a 5.7). Dodávateľ zašle Odberateľovi Rozpis preddavkov najneskôr ku dňu podpisu zmluvy.

## 5. Trvanie, platnosť a účinnosť Zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, ktorá sa začína dňom **1.1.2025 o 6:00** a končí dňom **1.1.2026 o 6:00** (koniec plynárenského dňa 31.12.2025).
2. Pred uplynutím doby, na ktorú si zmluvné strany dohodli, resp. neodmietli platnosť cien podľa Prílohy č. 2 môžu zmluvné strany ukončiť túto Zmluvu len na základe vzájomnej dohody, ktorá sa uskutoční písomnou formou.
3. Každá zo zmluvných strán je oprávnená od Zmluvy odstúpiť, ak:
  - a) druhá zmluvná strana podala na seba návrh na vyhlásenie konkurzu, alebo
  - b) bol podaný návrh na vyhlásenie konkurzu voči zmluvnej strane treťou osobou, pričom dotknutá zmluvná strana je platobne neschopná alebo v úpadku, alebo
  - c) bol na majetok druhej zmluvnej strany vyhlásený konkurz, alebo bol návrh na vyhlásenie konkurzu zamietnutý pre nedostatok majetku, alebo
  - d) druhá zmluvná strana vstúpila do likvidácie.
4. Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Ak je Zmluva povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a povinnosť jej zverejnenia vyplýva z ust. §47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník (ďalej aj ako „Zákon“), je dňom účinnosti Zmluvy prvý deň nasledujúci po dni jej zverejnenia spôsobom predpokladaným Zákomom.

VAT, excise duty and distribution fees regularly 1x a month in a steady amount of the presumed monthly take over and during the relevant invoicing period to the account of the Supplier 12x to the 15th calendar day. The Settlement invoice with regards on regular monthly advance payments is due on the 21st day from its issue.

5. Payment method: bank transfer.
6. The Parties agree that the Client shall pay the advance payments according to the preceding clauses on the basis of the Advance Payment Schedule in accordance with the GTC (clauses 5.6 and 5.7). The Supplier shall send the Advance Payment Schedule to the Client no later than the date of signing of the Contract.

## 5. Duration, validity and entry into force of the Contract

1. Contract is concluded for definite period of time that starts on **1<sup>st</sup> January 2025 at 6:00** and terminates on **1<sup>st</sup> January 2026 at 6:00** (end of gas day on 31<sup>st</sup> December 2025).
2. Before the expiry of the period that was agreed by the parties, or they did not refuse the price validity according to Annex no.2, this Contract can be terminated by the parties only by mutual agreement that shall be in a written form.
3. Each of the contractual parties is entitled to withdraw from the Contract if :
  - a) the other contractual party filled the petition for its own bankruptcy itself, or
  - b) a petition for the contractual party's bankruptcy has been filed by a third person, whereas the relevant contractual party is insolvent or in bankruptcy, or
  - c) the bankruptcy was announced to the assets of the other contractual party or the bankruptcy petition has been dismissed for lack of property, or
  - d) the other contractual party entered into liquidation.
4. Contract becomes valid and effective on the date of its signature by the authorized representatives of both contractual parties. If the Contract is obligatorily published according to §5a of the legal act n.211/2000 Coll. on free access to information and the obligation to publish results from the provision of the §47a of the legal act n.40/1964 Coll Civil code (hereinafter also as "Legal act"), the effectiveness date of the Contract is the first day



Odberateľ sa zaväzuje zverejniť túto Zmluvu spôsobom predpokladaným Zákom a oznámiť to preukázateľným spôsobom Dodávateľovi, inak zodpovedá za to, že táto Zmluva nenadobudne účinnosť.

following the day when the Contract was published in a way required by law. The Client undertakes to publish this Contract in a way required by law and to announce it in approvable method to the Supplier, otherwise he is responsible for the fact that the Contract will not become effective.

## 6. Osobitné ustanovenia

1. Odberateľ týmto udeľuje plnú moc Dodávateľovi, aby za neho konal vo veciach zabezpečenia distribučnej kapacity pre OM, aby za neho v daných veciach vykonával úkony (vrátane písomných) a získal historické dáta o priebehu jeho odberu plynu.
2. Ak nastala skutočnosť, ktorá oprávňuje Dodávateľa k názoru, že došlo k zhoršeniu schopnosti Odberateľa riadne a včas plniť svoje súčasné a budúce peňažné záväzky voči Dodávateľovi, a to:
  - Odberateľ je v omeškaní s úhradou preddavkovej platby alebo výúčtovacej faktúry a k úhrade nedošlo ani v lehote dodatočne určenej Dodávateľom v písomnom oznámení, alebo
  - Odberateľ opakovane, v najmenej dvoch za sebou nasledujúcich fakturačných obdobiach, je v omeškaní so splatnými platbami podľa tejto Zmluvy, alebo
  - je evidovaný dlh Odberateľa voči Sociálnej poisťovni alebo voči iným prednostným veriteľom, pričom výška tohto dlhu presiahla 1000 Eur alebo dlh trvá dlhšie ako 3 po sebe idúce mesiace,

je Dodávateľ oprávnený jednostranne zmeniť platobné podmienky. Týmto sa pre odberné miesto s mesačným fakturačným obdobím rozumie platenie troch preddavkových platieb, ktorých termíny splatnosti sú 5., 15. a 25. dňa príslušného kalendárneho mesiaca, a každá zodpovedá jednej tretine zo 100 % predpokladaného celkového mesačného plnenia podľa Zmluvy. Odberateľ je povinný uhradiť prvú preddavkovú platbu do 14 dní od dátumu doručenia výzvy Dodávateľa, v termíne splatnosti preddavkových platieb. Splatnosť faktúr sa zároveň zmení na 14 dní od dátumu ich vystavenia.

3. Poučenie o režime dodávky poslednej inštancie, poučenie o spôsobe oznámenia termínu výmeny určeného meradla a informácie o dôvodoch výmeny určeného meradla, ako aj informácie o náhradnom spôsobe určenia množstva dodaného plynu v prípade poruchy určeného meradla alebo mimo určeného termínu odpočtu, poučenie o mieste, spôsobe a lehotách na uplatňovanie dostupných prostriedkov na urovnávanie sporov, poučenie o neoprávnenom odbere plynu, poučenie o podmienkach obmedzenia

## 6. Special provisions

1. The Client authorizes the Supplier to act on his behalf in matters regarding the provision of distribution capacity for DP, to act in these matters on his behalf (including in writing) and to receive the historic data on duration of his gas take over.
2. If there is a fact that entitles the Supplier to believe that the Client's ability to perform its current and future financial obligations to the Supplier properly and in a timely manner has deteriorated, namely:
  - The Client is in delay with the payment of an advance payment or settlement invoice and the compensation has not been paid within a period of additional time specified by the Supplier in written notice,
  - or
  - The Client repeatedly, in at least two consecutive billing periods, is in delay with payments due under this Contract,
  - or
  - the Client's debt to the Social Insurance Company or other preferential creditors is recorded, the amount of which exceeds EUR 1,000 or the debt takes more than three consecutive months,

the Supplier is entitled to change the payment terms unilaterally. This means that for a delivery point with monthly invoicing period is understood payment of three prepayments with due dates of which are the 5th, 15th and 25th days of the respective calendar month, and each corresponds to one third of the 100% estimated total monthly performance under the Contract. The Client is required to pay the first pre-payment within 14 days of the date of delivery of the Supplier's call, at the due date of the prepayments. The invoice due date will also change for 14 days from the date of issue.

3. Instructions on the last-instance delivery mode, instructions on how to notify the date of the change of the instrument and the reasons for the change of the instrument, as well as information on the alternative way of determining the quantity of gas supplied in the event of a failure of the instrument or beyond the specified date, the place, the method and time limits for the application of available means for settlement of disputes, instructions on unauthorized gas take over, instructions on limitation and



a prerušenia distribúcie alebo dodávky plynu a vyhodnotenie jednotlivých parametrov štandardov kvality sú uverejnené na webovom sídle Dodávateľa [www.ceenergy.sk](http://www.ceenergy.sk).

discontinuation of gas distribution or supply, and evaluation of individual parameters of quality standards are published at the Supplier's website [www.ceenergy.sk](http://www.ceenergy.sk).

4. Odberateľ je povinný v prípade podstatnej zmeny odberu plynu (napr. havarijný stav, podstatné zmeny vo výrobe, výpadok výroby, odstávka a pod.) bezodkladne informovať Dodávateľa.

4. The Client is obliged in case of significant change of gas take over (emergency, significant changes in production, production outage, shutdown, etc.) to inform the Supplier without any delay.

5. Zmluva je vyhotovená v slovensko-anglickej verzii. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi anglickým textom a slovenským textom je rozhodujúci slovenský text.

5. Contract is executed in Slovak - English version. In case of any discrepancies between the English text and the Slovak text, the Slovak text shall prevail.

6. Dodávateľ sa zaväzuje poskytovať Odberateľovi údaje týkajúce sa odberných miest a spotreby zemného plynu v rozsahu a v štruktúre podľa prílohy k tejto Zmluve (Príloha č. 4) (ďalej len „e-údaje“).

6. The Supplier undertakes to provide the Client with the data concerning the points of consumption and consumption of natural gas in the scope and in the structure according to the Annex to this Contract (Annex 4) (hereinafter referred to as "e-data").

7. Dodávateľ bude poskytovať e-údaje za každé fakturačné obdobie a to najneskôr do 5 dní od doručenia faktúr.

7. The Supplier shall provide e-data for each billing period within 5 days of receipt of invoices at the latest.

8. Dodávateľ bude poskytovať e-údaje jedným z nasledovných spôsobov:

8. The Supplier shall provide e-data in one of the following ways

– Spôsob 1 - Požadovaná úroveň:

– Method 1 - Required level

• formát xml

• xml format

• so sprievodnou tabuľkou obsahujúcou detailný popis potrebný k správne načítaniu údajov v XML súbore (parsovanie),

• with an accompanying table containing a detailed description necessary for the correct reading of the data in the XML file (parsing),

• zasielaný na email [energie@trnava-vuc.sk](mailto:energie@trnava-vuc.sk) alebo iný Odberateľom určený email,

• sent to the email [energie@trnava-vuc.sk](mailto:energie@trnava-vuc.sk) or another email specified by the Client,

• pre každé odberné miesto budú údaje v rozsahu podľa prílohy v jednom súbore (= jeden súbor = jedno odberné miesto za príslušné/predošlé fakturačné obdobie),

• for each point of consumption, the data in the scope of the annex will be in one file (= one file = one point of consumption for the respective/previous billing period),

• alebo formát csv

• or csv format

• zdieľaný na google disk s Google účtom určeným Odberateľom kumulatívne, teda csv súbor obsahuje celú históriu (všetky fakturačné obdobia) za všetky odberné miesta alebo

• shared on a google drive with a google account designated by the Client cumulatively, i.e. the csv file contains the entire history (all billing periods) for all PODs; or

• zasielaný na email [energie@trnava-vuc.sk](mailto:energie@trnava-vuc.sk) alebo iný Odberateľom určený email inkrementálne, pričom zasielaný súbor bude obsahovať údaje za všetky odberné miesta za posledné fakturačné obdobie.

• sent to [energie@trnava-vuc.sk](mailto:energie@trnava-vuc.sk) or other email designated by the Client on an incremental basis, whereby the file sent will contain data for all PODs for the last billing period

– Spôsob 2 - Minimálna (kritická) úroveň

– Method 2 - Minimum (critical) level

• formát xlsx

• xlsx format

• zasielaný mailom na [energie@trnava-vuc.sk](mailto:energie@trnava-vuc.sk) alebo iný Odberateľom určený email,

• emailed to [energie@trnava-vuc.sk](mailto:energie@trnava-vuc.sk) or other email designated by the Client,

• jeden súbor obsahuje údaje za všetky odberné miesta za posledné fakturačné

• a single file containing data for all PODs for the most recent billing period



obdobie.

9. V prípade, že Dodávateľ neposkytne Odberateľovi e-údaje, je povinný zaplatiť mu zmluvnú pokutu vo výške:
- 3,00 EUR za každé odberné miesto, ku ktorému neposkytol e-údaje alebo ich poskytol s oneskorením,
  - 1,50 EUR za každé odberné miesto, ak poskytol e-údaje druhým spôsobom spĺňajúcim len minimálnu požadovanú úroveň.

## 7. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.
2. Súčasťou tejto Zmluvy sú:
  - a) Príloha č. 1 – VOP,
  - b) Príloha č. 2 – Cena a podmienky produktu,
  - c) Príloha č. 3 – Špecifikácia odberných miest Odberateľa
  - d) Príloha č. 4 - Štruktúra a rozsah údajov požadovaných na sprístupnenie v elektronickej podobe
3. Zmluvu a jej prílohy je možné meniť nasledovne:
  - a) Prílohu č. 1 spôsobom stanoveným vo VOP,
  - b) Zmluvu a Prílohu č. 2, 3 písomnou dohodou prijatou oboma zmluvnými stranami o zmenách príslušných ustanovení.
  - c) Zmluvu je možné zmeniť pokiaľ tieto zmeny budú v súlade s § 18 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní v platnom znení.
4. Pri zmene príloh tejto Zmluvy stráca menená príloha platnosť a účinnosť nadobudnutím účinnosti tejto zmeny.
5. Odberateľ udeľuje podpisom Zmluvy Dodávateľovi výslovný súhlas so zasielaním správ, informácií, potvrdení o doručení správ, urgencií a iných oznámení vo veci Zmluvy a jej plnenia prostredníctvom elektronických prostriedkov, predovšetkým elektronickou poštou, na elektronický kontakt Odberateľa (spravidla na jeho adresu elektronickej pošty, ktorú na tento účel Odberateľ nahlásil Dodávateľovi), pokiaľ má Odberateľ takýto kontakt k dispozícii. Tento súhlas sa vzťahuje aj na zasielanie obchodných oznámení v elektronickej aj v písomnej forme vo veci dodávok plynu a súvisiacich plnení poskytovaných Dodávateľom Odberateľovi.

9. In the event that the Supplier fails to provide the Client with e-data, the Supplier shall be obliged to pay the Client a contractual penalty in the amount of:
- EUR 3.00 for each POD for which it has not provided e-data or has provided it late,
  - EUR 1,50 for each POD where he has provided e-data by a second method meeting only the minimum required level

## 7. Final provisions

1. Contract is executed in two counterparts whereas each contractual party receives one counterparts.
2. Part of the contracts are:
  - a) Annex no. 1 – GTC,
  - b) Annex no. 2 – Price and conditions of the product,
  - c) Annex no. 3 – Specification of the delivery points of the Client
  - d) Annex no. 4 - The scope and the structure of required e-data
3. Contract and its annexes can be modified as it follows:
  - a) Annex n.1 in a way given in GTC,
  - b) Contract and Annex no.2, 3 by written agreement accepted by both of the contractual parties on changes of relevant provisions
  - c) The Contract may be amended provided that such amendments comply with Article 18 of legal act n. 343/2015 Coll. on Public Procurement, as amended.
4. At annex modification to this Contract, the modified annex loses its validity and effectiveness by start of the effectiveness of this change.
5. The Client grants to the Supplier express consent to the transmission of messages, information, acknowledgment of receipt of reports, urgency and other notifications in respect of the Contract and its fulfilment by electronic means, in particular by electronic mail, to the Client's electronic contact (generally by e-mail, for this purpose, the Customer has reported to the Supplier) if the Client has such a contact available. This consent also applies to the sending of commercial communications in electronic and written form on the gas supply and related performance provided by the Supplier to the Client.



6. Zmluvné strany prehlasujú, že táto Zmluva je uzatvorená slobodne a vážne, jej obsah, vrátane obsahu príloh, ktoré sú súčasťou Zmluvy, je určitý a zrozumiteľný, zmluvné strany s obsahom súhlasia a na dôkaz toho Zmluvu potvrdzujú svojimi podpismi.

6. The contractual parties declare that this Agreement is concluded freely and seriously, its content, including the content of the annexes forming a part of the Contract, is unambiguous and comprehensible, the contractual parties agree with the content and in witness thereof they attach their signatures to the Contract.

**Za Dodávateľ'a - MVM CEEnergy Slovakia s.r.o.:**

V Bratislave, dňa 13. DEC 2024,

Meno a priezvisko: József István Fórizs

Funkcia: Konateľ

Podpis:

**On behalf of Supplier - MVM CEEnergy Slovakia s.r.o.:**

In Bratislava, date 13. DEC 2024,

First and last name: József István Fórizs

Function: Managing Director

Signature:

Meno a priezvisko: Ing. Gabriel Urban, PhD.

Funkcia: Konateľ

Podpis:

First and last name: Ing. Gabriel Urbán, PhD.

Function: Managing director

Signature:

V Trnave, dňa 18.12.2024,

Meno a priezvisko: Mgr. art. Zuzana Hekel

Funkcia: riaditeľ

**Trnave:**

In Trnava, date 18.12.2024,

First and last name: Mgr. art. Zuzana Hekel

Function: director



## Príloha č. 2 ku zmluve o združenej dodávke plynu č. MVMCEESK00357G2024

### Cena a podmienky produktu

1. Zmluvné strany sa v zmysle článku 3. Zmluvy dohodli na produkte **GasFix**.
2. Zmluvné strany sa v zmysle článku 3. Zmluvy dohodli na Zmluvnom množstve (ďalej len „**ZM**“) z čoho Mesačné zmluvné množstvá (ďalej ako „**MZM**“) pre jednotlivé mesiace obdobia dodávky sú určené typovým diagramom dodávok plynu.

$$ZM = 35,00 \text{ [MWh/rok]},$$

3. Cena za distribúciu podľa čl. 4. bod 1c Zmluvy bude pre každé OM fakturovaná v súlade s rozhodnutím Úradu pre reguláciu sieťových odvetví.
4. Cena za štruktúrovanie je súčasťou jednotkovej ceny podľa bodu 8.
5. Pre OM v tarife 1 až 8 sa Zmluvné strany dohodli na jednotkovej cene za prepravu plynu vo výške (ďalej len „**Cena za prepravu MO**“):

$$P_{Transport} = 4,00 \left[ \frac{EUR}{MWh} \right]$$

Cena za prepravu MO sa upraví pri zmene cenovej regulácie prepravy plynu v súlade s platnými právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na prevádzkovateľa prepravnej siete podľa § 3 písm. c) bod 4 Zákona o energetike (ďalej len „**Cenové rozhodnutie PPS**“). Aktualizovaná Cena za prepravu MO sa vypočíta podľa vzorca:

$$C2 = C1 \times k$$

kde:

- C1 je aktuálne platná Cena za prepravu plynu MO,
- C2 je aktualizovaná Cena za prepravu plynu MO,
- k je index zmeny vypočítaný podľa vzorca  $k = A2 / A1$ .

A1 (východisková hodnota) predstavuje súčet:

- priemernej hodnoty sadzieb tarify na vstupných bodoch (okrem domáceho bodu) pre tarifnú skupinu  $T_{en1}$ , a
- sadzby tarify na výstupnom bode (domáci bod) pre tarifnú skupinu  $T_{en1}$ .

## Annex no.2 to contract on integrated gas supply no. MVMCEESK00357G2024

### Price and conditions of the product

1. Contractual parties agreed on product **GasFix** according to article 3 of the Contract.
2. Contractual parties agreed on the Contractual quantity according to article 3 of the Contract. (hereinafter only as „**CQ**“) of which the monthly contractual quantity ( hereinafter as „**MCQ**“) for separate months of the period of supply are determined by the gas supply type diagram.

$$CQ = 35,00 \text{ [MWh/year]},$$

3. The price for distribution according to article 4 point 1c of the Contract will be invoiced for each delivery point according to the decision of the Regulatory Office for Network Industries.
4. Cost of structuring is part of unit price according to point 8.
5. For DP in tariff 1 to 8, the Parties agree on a unit price for gas transportation in the amount of (hereinafter referred to as the "**Transportation price MO**“):

$$P_{Transport} = 4,00 \left[ \frac{EUR}{MWh} \right]$$

The transportation price for MO will be adjusted in the event of a change in the price regulation in accordance with the applicable legislation governing the transmission system operator under Section 3(c)(4) of the Energy Act (hereinafter referred to as the "**TSO Price Decision**"). The updated Transportation price MO will be calculated using the formula:

$$C2 = C1 \times k$$

where:

- C1 is the currently valid Transportation price MO,
- C2 is the updated Transportation price MO,
- k is the index of change calculated using the formula  $k = A2 / A1$ .

A1 (Baseline Value) represents the sum of:

- the average tariff rates (simple arithmetic mean) at entry points (excluding the domestic point) for tariff group  $T_{en1}$ , and
- the tariff rate at the exit point (domestic point) for tariff group  $T_{en1}$ .



Táto hodnota je stanovená podľa znenia Cenového rozhodnutia PPS pred jeho poslednou zmenou.

A2 (aktualizovaná hodnota) predstavuje rovnaký súčet ako A1, ale podľa aktualizovaných sadzieb platných pre obdobie, ktorého sa zmena týka, na základe Cenového rozhodnutia PPS.

Zmena ceny za prepravu sa uplatní v súlade s účinnosťami zmeny Cenového rozhodnutia PPS.

6. Pre OM v tarife 9 a vyššie, mesačná platba za prepravu podľa čl. 4. bod 1b Zmluvy bude pre každé OM fakturovaná v súlade s Cenovým rozhodnutím PPS.

Cena za prepravu pozostáva z nasledovných zložiek zodpovedajúcich Cenovému rozhodnutiu PPS:

- a) **Tarifa vzťahujúca sa k objednanej dennej prepravnej kapacite**, ktorá sa vypočíta a súčin súčtu ročných Východiskových sadzieb tarify (na vstupnom bode „Baumgarten“ a na výstupnom bode „Domáci bod“) a hodnoty DMM v MWh. Takto vypočítaný poplatok je v EUR za rok splatný v mesačne vo výške 1/12. Pre určenie tarifnej skupiny sa miesto objednanej dennej kapacity použije DMM príslušného odberného miesta.

Pre výpočet tarify v tomto bode sa pre premenné použijú nasledovné hodnoty:

- Faktor dennej kapacity ( $a_{(m)(t)}$ ) je 0.
- Faktor doby trvania zmluvy ( $I_{y/m/d}$ ) je 1.

- b) **Tarifa vzťahujúca sa k množstvu skutočne prepraveného plynu** pre výstupný bod „Domáci bod“.

- c) **Poplatok pre zvýšenie úrovne bezpečnosti dodávok plynu**. Pre stanovenie tejto zložky sa miesto pridelennej prepravnej kapacity zoberie údaj DMM v MWh.

Pre účely vyššie uvedených poplatkov sa DMM, vyjadrené v  $m^3/deň$ , prepočíta na MWh/deň na základe objemového spaľovacieho tepla plynu. Toto spaľovacie teplo sa určuje ako aritmetický priemer denných hodnôt objemového spaľovacieho tepla, ktoré PDS zverejňuje na svojom webovom sídle za obdobie kalendárneho roka 2023.

Ak zmena Cenového rozhodnutia PPS znemožní presné stanovenie Ceny za prepravu plynu podľa bodu 5 a bodu 6, Cena

This value is determined based on the TSO Price Decision valid before its most recent change.

A2 (Updated Value) represents the same sum as A1, but calculated using the updated tariff rates valid for the period affected by the change, in accordance with the PPS Price Decision.

The change in the transportation price will be applied in accordance with the effective dates specified in the amended TSO Price Decision.

6. For DP in tariff 9 and above, the monthly payment for transportation shall be invoiced for each DP in accordance with **TSO Price Decision**.

The price for transport shall consist of the following components corresponding to the TSO Pricing Decision:

- a) **The tariff relating to the ordered daily transmission capacity**, which is calculated and the product of the sum of the annual Starting Tariff Rates (at the entry point "Baumgarten" and at the exit point "Home Point") and the value of the DMM in MWh. The fee so calculated is payable in EUR per year at the rate of 1/12 per month. For the determination of the tariff group, the DMM of the relevant off-take point shall be used instead of the ordered daily capacity

For the calculation of the tariff at this point, the following values shall be used for the variables:

- The daily capacity factor ( $a_{(m)(t)}$ ) is 0.
- The contract duration factor ( $I_{y/m/d}$ ) is 1.

- b) **Tariff related to the quantity of gas actually transported** for the exit point 'Domestic point'.

- c) **Charge for increasing the level of security of gas supply**. For the determination of this component, the DMM figure in MWh shall be taken instead of the allocated transport capacity.

For the purposes of the above-mentioned fees, the DMM, expressed in  $m^3/day$ , shall be converted to MWh/day based on the calorific value of the gas. This calorific value is determined as the arithmetic average of the daily calorific values published by the ADN on its website for the calendar year 2023.

If a change in the TSO Price Decision makes it impossible to accurately determine the price of transportation in accordance with points 5 and 6, the price of transportation shall be determined by agreement of the contractual



za prepravu sa stanoví dohodou zmluvných strán v súlade s platnými právnymi predpismi.

Do uzavretia novej dohody alebo ak sa zmluvné strany nedohodnú, bude Cena za prepravu určovaná podľa pravidiel platných pred zmenou Cenového rozhodnutia PPS.

7. Zmluvné strany sa dohodli na jednotkovej cene za skladovanie plynu vo výške:

$$P_{Storage} = 0,50 \left[ \frac{EUR}{MWh} \right]$$

8. Zmluvné strany sa dohodli na jednotkovej cene za dodávku plynu vrátane prevzatia zodpovednosti za odchýlku vo výške

$$P = 48,00 \left[ \frac{EUR}{MWh} \right]$$

Celková cena plynu v príslušnom fakturačnom období sa určí ako súčin  $P$  a skutočne odobratého množstva plynu.

9. Pre OM v tarife 1 až 8 sa zmluvné strany sa dohodli na záväzku 20% spodnej tolerančnej odchýlky od ZM za zmluvné obdobie, čo predstavuje minimálne množstvo plynu v objeme 80% ročného ZM, ktoré sa Odberateľ zaväzuje odobrať. V prípade, ak Odberateľ počas zmluvného obdobia odoberie menej ako touto zmluvou dohodnuté minimálne množstvo plynu, Dodávateľ má právo na úhradu odplaty za pripravenosť plniť svoje záväzky z tejto zmluvy, a to vo výške 40% z ceny za komoditu plynu podľa bodu 8 tejto prílohy za neodobratý objem minimálneho množstva plynu. Pre OM v tarife 9 a vyššie sa zmluvné strany sa dohodli na záväzku 10% spodnej tolerančnej odchýlky od ZM za zmluvné obdobie, čo predstavuje minimálne množstvo plynu v objeme 90% ročného ZM, ktoré sa Odberateľ zaväzuje odobrať. V prípade, ak Odberateľ počas zmluvného obdobia odoberie menej ako touto zmluvou dohodnuté minimálne množstvo plynu, Dodávateľ má právo na úhradu odplaty za pripravenosť plniť svoje záväzky z tejto zmluvy, a to vo výške 40% z ceny za komoditu plynu podľa bodu 8 tejto prílohy za neodobratý objem minimálneho množstva plynu.
10. Pre OM v tarife 1 až 8 sa zmluvné strany sa dohodli na záväzku 20% hornej tolerančnej odchýlky od ZM za zmluvné obdobie, čo predstavuje maximálne množstvo plynu v objeme 120% ročného ZM. V prípade, ak Odberateľ počas zmluvného obdobia odoberie plyn nad úroveň maximálneho množstva, Dodávateľ má právo účtovať jednorazovú platbu vo výške súčinu objemu plynu odobraného nad 120%

parties in compliance with applicable legal regulations.

Until a new agreement is reached or if the contractual parties fail to reach an agreement, the price of transportation shall be determined according to the rules valid prior to the change in the TSO Price Decision.

7. Contractual parties agree on unit price for gas storage as it follows:

$$P_{Storage} = 0,50 \left[ \frac{EUR}{MWh} \right]$$

8. Contractual parties agree on unit price for gas supply including take-over of responsibility for deviation as it follows

$$P = 48,00 \left[ \frac{EUR}{MWh} \right]$$

The total price of gas in relevant invoicing period is set as multiplication  $P$  and the really taken over quantity of gas.

9. For DPs in tariff 1 to 8 the parties agreed on a committed minimum tolerance deviation of 20% from CQ for contractual period, which represents the minimum amount of 80% of the annual CQ offtake by the Client. In case the Client offtakes less than the minimum contracted amount of gas during contractual period, the Supplier has the right to charge fee on readiness to fulfil its obligations amounting to 40 % of commodity price according to art. 8 of this Annex from untaken minimal volume of gas. For DPs in tariff 9 and above the parties agreed on a committed minimum tolerance deviation of 10% from CQ for contractual period, which represents the minimum amount of 90% of the annual CQ offtake by the Client. In case the Client offtakes less than the minimum contracted amount of gas during contractual period, the Supplier has the right to charge fee on readiness to fulfil its obligations amounting to 40 % of commodity price according to art. 8 of this Annex from untaken minimal volume of gas.
10. For DPs in tariff 1 to 8 the parties agreed on a committed maximum tolerance deviation of 20% from CQ for contractual period, which represents the maximum amount of 120% of the annual CQ offtake by the Client. In case the Client withdraws gas in excess of the maximum quantity during the Contract Period, the the Supplier has the right to charge a one-time payment in the amount of the



ZM a 1,1 násobok ceny plynu odvodenéj od ceny na krátkodobom trhu s plynom  $D_{avg}$  za zmluvné obdobie. Pre OM v tarife 9 a vyššie sa zmluvné strany sa dohodli na záväzku 10% hornej tolerančnej odchýlky od ZM za zmluvné obdobie, čo predstavuje maximálne množstvo plynu v objeme 110% ročného ZM. V prípade, ak Odberateľ počas zmluvného obdobia odoberie plyn nad úroveň maximálneho množstva, Dodávateľ má právo účtovať jednorazovú platbu vo výške súčinu objemu plynu odobraného nad 110% ZM a 1,1 násobok násobok ceny plynu odvodenéj od ceny na krátkodobom trhu s plynom  $D_{avg}$  za zmluvné obdobie.

$D_{avg}$  predstavuje aritmetický priemer spotových cien zverejňovaných komoditnou burzou European Energy Exchange AG 1 (EEX) na svojej web stránke v časti Market Data, Natural Gas, Spot, pre produkty Day-Ahead a Weekend, uvedených v stĺpci „End of Day Index“ v EUR/MWh za každý obchodný deň Zmluvného obdobia pre oblasť dodávky CEGH VTP - Central European Gas Hub Virtual Trading Point, Rakúsko).

Ku dňu podpisu Zmluvy sú spotové ceny zverejňované na <https://www.eex.com/en/market-data/natural-gas/spot>.

Dodávateľ zašle Verejnému obstarávateľovi po uplynutí každého kalendárneho mesiaca všetky údaje (spotové ceny za každý obchodný deň predchádzajúceho kalendárneho mesiaca) vstupujúce do tohto výpočtu.

11. Odberateľ je oprávnený v súlade s prevádzkovým poriadkom PDS a v lehotách, ktoré sú v ňom uvedené, požiadať o zmenu tarifnej skupiny OM (tarifu) vrátane zmeny DMM pre odberné miesta zaradené do tarify 9 a vyššie.

Odberateľ má právo v prípade potreby zrušiť OM alebo určiť ďalšie odberné miesto (ďalej len „**Ďalšie OM**“), do ktorého bude Dodávateľ dodávať plyn za rovnakých podmienok a za nezmenenú Cenu. Pri uplatnení tohto práva nebudú zavedené nové poplatky a tolerančné odchýlky určené v MWh vo vzťahu k ZM pred touto zmenou zostávajú nezmenené.

Táto Zmluva je uzavretá na základe výsledku verejného obstarávania, ktoré bolo vyhlásené oznámením vo Vestníku Úradu pre verejné obstarávanie č. 215/2024 zo dňa 30.10.2024 pod číslom 26629 – MST (ďalej len „**Verejné obstarávanie**“) a zorganizované pre viacerých verejných obstarávateľov (ďalej len „**Verejní obstarávatelia**“).

product of the volume of gas take above 120% of the CQ and 1.1 times the gas price derived from the price on the  $D_{avg}$  short-term gas market for the contracted period. For DPs in tariff 9 and above the parties agreed on a committed maximum tolerance deviation of 10% from CQ for contractual period, which represents the maximum amount of 110% of the annual CQ offtake by the Client. In case the Client withdraws gas in excess of the maximum quantity during the Contract Period, the the Supplier has the right to charge a one-time payment in the amount of the product of the volume of gas take above 110% of the CQ and 1.1 times the gas price derived from the price on the  $D_{avg}$  short-term gas market for the contracted period.

$D_{avg}$  represents the arithmetic average of the spot prices published by the commodity exchange European Energy Exchange AG 1 (EEX) on its website under Market Data, Natural Gas, Spot, for Day-Ahead and Weekend products, listed in the column "End of Day Index" in EUR/MWh for each trading day of the Contract Period for the supply area CEGH VTP - Central European Gas Hub Virtual Trading Point, Austria).

As of the date of signing the Agreement, spot prices are published on <https://www.eex.com/en/market-data/natural-gas/spot>.

The Supplier shall send to the Contracting Authority after the end of each calendar month all data (spot prices for each trading day of the preceding calendar month) entering into this calculation.

11. The Client is entitled, in accordance with the Administration rules of the AND and within the time limits specified therein, to request a change in the tariff group of the DP (tariff), including a change in the DMM for DPs in tariff 9 and above.

The Client has the right, if necessary, to cancel a DP or designate an additional DP (hereinafter referred to as the „**Additional DP**“) to which the Supplier will supply gas under the same conditions and at an unchanged Price. In exercising this right, no new fees will be introduced, and the tolerance deviations determined in MWh in relation to the CQ prior to this change will remain unchanged.

This Contract is concluded based on the results of public procurement announced in the Bulletin of the Office for Public Procurement No. 215/2024 of October 30, 2024, under number 26629 – MST (hereinafter referred to as the „**Public Procurement**“), which was organized for multiple public contracting authorities (hereinafter referred to as the „**Public Contracting Authorities**“).



V prípade zmeny vlastníctva OM alebo užívacieho práva k OM (ďalej len „**Prevod užívacieho titulu**“) medzi Odberateľom a Verejným obstarávateľom, ktorý na základe Verejného obstarávania uzavrel s Dodávateľom zmluvu o združenej dodávke plynu sa Dodávateľ sa zaväzuje umožniť túto zmenu bez poplatkov a zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní od prijatia žiadosti Odberateľa.

Dodávateľ je povinný pripraviť návrh zmeny Zmluvy a nevyhnutnú dokumentáciu, ktorá proporcionálne zohľadní (i) zmeny ZM a (ii) tolerančné odchýlky Odberateľa a Verejných obstarávateľov. Proporcionálnosť znamená, že súčet (i) ZM a (ii) hraníc tolerančných odchýlok (v MWh) vo vzťahu k zostávajúcemu obdobiu do konca platnosti Zmluvy zostane rovnaký u Odberateľa aj Verejného obstarávateľa pred a po prevode užívacieho titulu.

12. V prípade predčasného ukončenia Zmluvy z dôvodov na strane Odberateľa (najmä podstatné porušenie Zmluvy Odberateľom a následné odstúpenie Dodávateľa od Zmluvy) sa Odberateľ zaväzuje zaplatiť Dodávateľovi kompenzačnú náhradu **H**. Kompenzačná náhrada **H** bude určená ako súčet hodnôt **H<sub>m</sub>** a hodnoty prepravy. Hodnota prepravy je rovná celkovej platbe za prepravu na obdobie dodávky pre všetky OM Odberateľa bez ohľadu na distribučnú kategóriu, zníženej o už vyfakturované čiastky za prepravu.

$$H = \sum_m H_m + \text{Preprava}$$

Hodnota **H<sub>m</sub>** sa vypočíta zvlášť pre každý mesiac **m** počínajúc mesiacom, v ktorom došlo k ukončeniu Zmluvy a končiac posledným mesiacom, pre ktorý bolo podľa Príloh č. 3 Zmluvy objednané množstvo. Hodnota **H<sub>m</sub>** pre mesiac **m** sa stanoví ako

$$H_m = \max[0; MZM_m \cdot (P - 0.9 \cdot P_t(m))]$$

**MZM<sub>m</sub>** je MZM pre mesiac **m** podľa bodu 2.

**P** je cena podľa bodu 8.

**P<sub>t</sub>(m)** v EUR/MWh označuje cenu zemného plynu pre mesiac (m) zverejnenú komoditnou burzou EEX na svojej web stránke v časti Market Data, Natural Gas, Futures, pre produkt „EEX CEGH VTP Natural Gas Futures“, uvedenú v stĺpci „Settlement price“ v posledný obchodný deň predchádzajúci začiatku prvého mesiaca (m) obdobia, za ktoré sa kompenzačná náhrada počíta. Ak pre mesiac **m** nie je táto cena k dispozícii, použije sa cena dňa D-1 pre

In the event of a change in the ownership of a DP or the right of use of a DP (hereinafter referred to as the “**Transfer of Title**”) between the Client and a Public Contracting Authority that has entered into a contract on integrated gas supply with the Supplier based on the Public Procurement, the Supplier undertakes to facilitate this change without fees and without undue delay, no later than 30 days from the receipt of the Client's request.

The Supplier is obliged to prepare a proposal for an amendment to the Contract and the necessary documentation, which will proportionally reflect (i) changes to the CQ and (ii) the tolerance deviations (in MWh) of the Client and the Public Contracting Authorities. Proportionality means that the sum of (i) the CQ and (ii) the limits of tolerance deviations (in MWh) for the remaining period until the end of the Contract will remain the same for both the Client and the Public Contracting Authority before and after the Transfer of Title.

12. In case of early termination of the Contract due to the reason on the side of the Client (mainly significant breach of Contract by the Client and the following withdrawal of the Supplier from the Contract), the Client undertakes to pay to the Supplier the compensation amount **H**. The compensation amount **H** will be set as summary of the values **H<sub>m</sub>** and the value of the transport. Value of the transport is equal to the total payment for transport for the period of supply for all DP of the Client without regards on distribution category, decreased by the invoiced amount for transport.

$$H = \sum_m H_m + \text{Transport}$$

**H<sub>m</sub>** value is calculated separately each month **m** starting from the month in which the Contract was terminated and finishing in the last month for which the quantity was ordered according to Annex no.3 of the Contract. **H<sub>m</sub>** value for the month **m** is given as

$$H_m = \max[0; MCQ_m \cdot (P - 0.9 \cdot P_t(m))]$$

**MCQ<sub>m</sub>** is MCQ for the month **m** according to the point 2.

**P** is the price according to point 8.

**P<sub>t</sub>(m)** in EUR/MWh denotes the natural gas price for month (m) published by the EEX Commodity Exchange on its website under Market Data, Natural Gas, Futures, for the product "EEX CEGH VTP Natural Gas Futures", listed in the column "Settlement price" on the last trading day preceding the beginning of the first month (m) of the period for which the compensation is calculated. Should the price be not available for the month **m**, shall be used price on day



produkt Quarter, ktorý odpovedá štvrtroku, do ktorého daný mesiac (m) spadá. Ak nie je k dispozícii ani táto cena, použije sa cena dňa D-1 pre produkt Year, ktorý odpovedá roku, do ktorého daný mesiac (m) spadá. Pre účel výpočtu kompenzačnej náhrady sa použije cenová hladina Bid. Všetky ceny musia byť aktuálne ku dňu vyhodnotenia kompenzačnej náhrady.

Pre mesiac, v ktorom došlo k ukončeniu Zmluvy, sa hodnota **MZM<sub>m</sub>** pomerne zníži o počet dní, ktoré uplynuli od začiatku tohto mesiaca do dňa predčasného ukončenia Zmluvy.

Ak výška preukázateľnej škody spôsobenej podstatným porušením Zmluvy na strane Odberateľa bude vyššia ako **H**, má Dodávateľ právo žiadať úhradu celej takto vzniknutej škody.

Odberateľ sa zaväzuje uhradiť kompenzačnú náhradu Dodávateľovi na základe Dodávateľom vystavenej a doručenej faktúry. Faktúra je splatná do 14 dní od dátumu jej vystavenia.

13. K platbám uvedeným v tejto Prílohe bude pripočítaná DPH a ďalšie dane a poplatky podľa platných právnych predpisov.

**Za Dodávateľa – MVM CEEnergy Slovakia s. r. o.:**

V Bratislave, dňa 13. DEC. 2024,

Meno a priezvisko: József István Fórizs  
Funkcia: Konateľ

D-1 of Quarterly product, which corresponds for the quarter of the respective month (m). If that price is not available either, then price on day D-1 of Yearly product for the year of the respective month (m) shall be used. For the purposes of calculation of compensation shall be used the Bid price level. All prices must be actual to the date of the evaluation of the compensation.

Regarding the month when the Contract was terminated, the value of **MCQ<sub>m</sub>** will be proportionally decreased by the number of days which expired from the beginning of this month until the date of early termination of the Contract.

If the proven damage caused by substantial breach of the Contract caused by the Client is higher than **H**, then the Supplier is authorized to ask for a complete reimbursement of such caused damage.

The Client undertakes to pay the compensation amount to the Supplier on the basis of the issued and delivered invoice of the Supplier. Invoice is payable in 14 days from the date of its issue.

13. To the payments given in this Annex VAT will be added and taxes and fees according to the valid legal regulations.

**On behalf of Supplier – MVM CEEnergy Slovakia s. r. o.:**

13. DEC. 2024  
In Bratislava, date .....

First and last name: József István Fórizs

Meno a priezvisko: Ing. Gabriel Urbán, PhD.  
Funkcia: Konateľ

First and last name: Ing. Gabriel Urbán, PhD.  
Function: Managing director  
Signature: \_\_\_\_\_

Slovakia IČ DPH: SK212075706

**Za Odberateľa - Divadlo Jána Palárika v Trnave**

V Trnave, dňa 18.12.2024,

Meno a priezvisko: Mgr. art. Zuzana Hekel  
Funkcia: riaditeľ

**On behalf of the Client - Divadlo Jána Palárika v Trnave**

In Trnava, date 18.12.2024,

First and last name: Mgr. art. Zuzana Hekel  
Function: director



**Príloha č. 3 ku zmluve o združenej  
dodávke plynu č. MVMCEESK00357G2024**
**Údaje týkajúce sa odberných  
miest Odberateľa**

**Obchodné meno:** Divadlo Jána Palárika v  
Trnave  
**POD kód:** vid' tabuľka nižšie  
**Adresa odberného miesta:** vid' tabuľka nižšie

**Prevádzkovateľ distribučnej siete**  
**Obchodné meno:** SPP – distribúcia, a. s.  
**Sídlo:** Plátennícka 2,  
Bratislava 821 09  
**IČO:** 35910739  
**Zápis v registri:** Obchodný register Mestského súdu  
Bratislava III, oddiel:Sa, vložka 3481/B

**Fakturačné obdobie:** ročné  
**Charakter odberu:** Kúrenársky – odberateľ  
závislý od vonkajšej  
teploty ovzdušia  
**Distribučná tarifa OM:** vid' tabuľka nižšie  
**Účel použitia:** Na vlastnú spotrebu

Pre zmluvné obdobie (obdobie dodávky) od 1.1.2025  
(6:00) do 1.1.2026 (6:00) si zmluvné strany dohodli toto  
množstvo:

**Annex no.3 to contract on integrated gas  
supply no. MVMCEESK00357G2024**
**Data regarding delivery points  
of the Client**

**Business name:** Divadlo Jána Palárika v  
Trnave  
**POD code:** in table below  
**Address of the DP:** in table below

**Administrator of the distribution network**  
**Business name:** SPP – distribúcia, a. s.  
**Registered office:** Plátennícka 2,  
Bratislava 821 09  
**Company ID:** 35910739  
**Inscription in register:** Commercial register of City  
Court Bratislava III, Section: Sa,  
inscription no.:3481/B

**Invoicing period:** yearly  
**Type of take over:** heating – client  
dependant on air  
temperature outside  
**Distribution tariff of DP:** in table below  
**Purpose of the use:** Own use

For the contractual period (period of supply) from 1.1.2025  
(6:00) until 1.1.2026 (6:00), the contractual parties agreed  
on the quantity:

POD kód OM / POD code	Adresa OM / Address of the DP	Plánovaná spotreba / Planned consumption [MWh]	Distribučná tarifa OM / Distribution tariff of DP
SKSPDIS000410406904	Trnava 917 01, Štefánikova 37	35,00	3



**Príloha č. 4 ku zmluve o združenej dodávke plynu č. MVMCEESK00357G2024 - Štruktúra a rozsah údajov požadovaných na sprístupnenie v elektronickej podobe**

Poznámka

Záhlavie

Subjekt/Inštitúcia	Údaje týkajúce sa odberného miesta (OM)				Údaje za fakturačné obdobie			
	OM	Adresa OM		m3/deň	Fakturačné obdobie	kWh	EUR s DPH	
Obchodný názov	IČO	POD kod	Ulica & číslo	PSČ	Mesto	Typ merania	Tarifa	DMM
							od	do
								Spotreba kWh
								Suma